

毎週の表現(10)

① あし ひ ば 足を引っ張る

“**Ashi wo hipparu**” literally means to “pull someone’s leg.” WHAT?! Doesn’t the same expression exist in English? It does. But the meaning is different. In English, “to pull someone’s leg” is to play a joke on someone. However, in Japanese, “**Ashi wo hipparu**” is to “get in the way” or “slow someone down”.

You can use this expression in these ways:

ひ ば
足を引っ張らないで!

Don’t get in my way!

OR

ひろしくん かんけい
広志君はいつも関係ない話にしてしまって、

あし ひ ひ
みんなの足を引っ張っている。

Hiroshi always slows us down because he’s talking about something unrelated.

② うきうき



ukiuki (A)(B)

Describes someone who is happy and excited.
In a buoyant mood. ☆ *uku*

うきうき

うれしくて、心がはずむ様子。浮かれるさま。☆浮く

③ ちりも積もれば山となる

“Even dust will make a mountain if piled up.” In other words, all the little (very little) steps in a process are important. In English, one might say, “A penny saved is a penny earned.”

練習問題

_____の線に上の表現を選んで、書いて下さい。

1) どんなことでも練習したり、^{どりょく}努力したりすることが、大切です。
_____ですね。

2) 私は感謝祭^{かんしゃさい}の時にカリフォルニアのいこの家に行きます。とても、_____
_____しています♪

3) 角谷先生のクラスで、他の生徒^{せいと}はがんばっている。でも、一人の生徒^{せいと}がとても
うるさい。だから動物がもらえなかった。この生徒^{せいと}は_____。

4) 時間をちゃんと守らない人は、他の人の_____。

5) 漢字練習をいつもしている人は、きっとたくさんの漢字^{おほ}を覚えられると思います。
_____です。がんばって努力^{どりょく}しましょう。